



**INSTRUCCIONES DE USO**  
**INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO • INSTRUCTIONS OF USE**  
**INSTRUCTIONS D'USAGE • ISTRUZIONI PER L'USO**  
**BEDIENUNGSANLEITUNG**

**SET DE MANICURA**  
**CONJUNTO DE MANICURA**

**MANICURE SET**  
**SET DE MANUCURE**  
**SET DI MANICURA**  
**MANIKÜRSET**

**Mod. SM100B**

**Electrodomésticos JATA, S.A.**

**ESPAÑA**

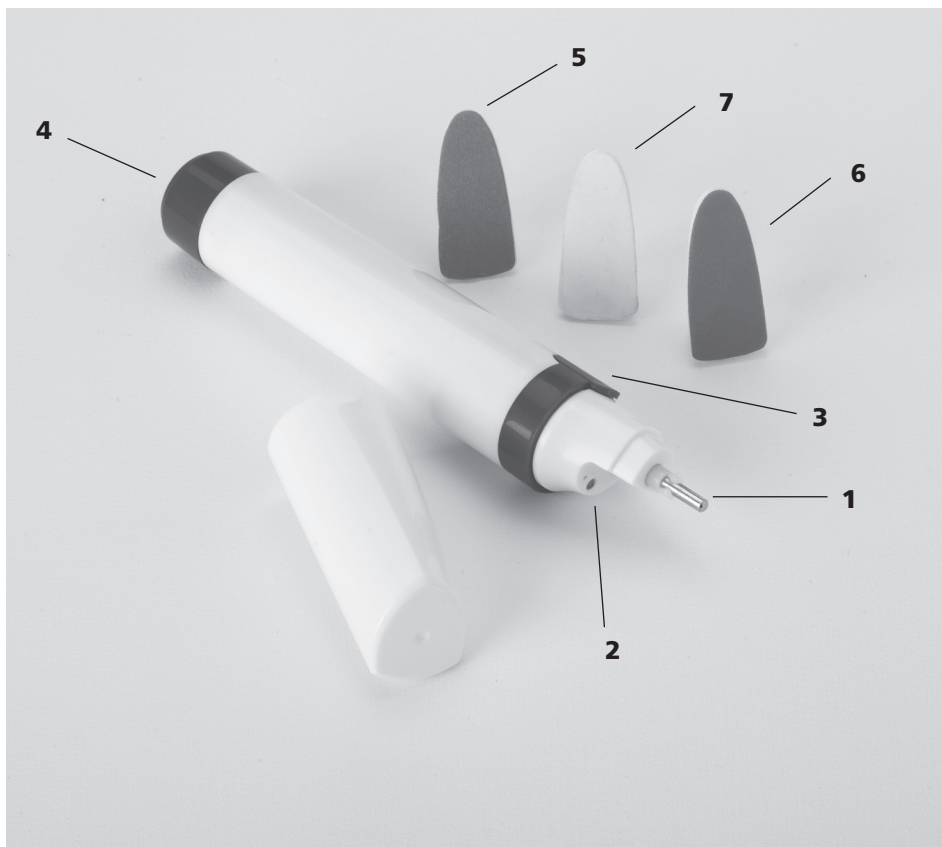
Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia  
Tel. 94 621 55 40 • Fax 94 681 44 44

[www.jata.es](http://www.jata.es)

**PORTUGAL**

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3  
1070-102 Lisboa  
Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

[www.jata.pt](http://www.jata.pt)



Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.

## COMPONENTES PRINCIPALES

1. Cabezal.
2. Luz.
3. Interruptor de encendido.
4. Tapa pila.
5. Accesorio limador (color azul).
6. Accesorio pulidor (color rosa).
7. Accesorio abrillantador (color blanco).

## MAIN COMPONENTS

1. Spindle.
2. Light.
3. Power switch.
4. Battery cover.
5. Accessory filer (blue).
6. Accessory polisher (pink).
7. Accessory brightener (white).

## COMPONENTI PRINCIPALI

1. Testina.
2. Luce.
3. Interruttore di accensione.
4. Coperchio batteria.
5. Accessorio lima (colore blu).
6. Accessorio pulizia (colore rosso).
7. Accessoria brillantante (colore bianco).

## PRINCIPAIS COMPONENTES

1. Cabeça.
2. Luz.
3. Interruptor para ligar.
4. Tampa da pilha.
5. Acessório limador (azul).
6. Acessório polidor (vermelho).
7. Acessório abrlhantador (branco).

## PRINCIPAUX COMPOSANTS

1. Tête.
2. Lumière.
3. Interrupteur d'alimentation.
4. Cache batterie.
5. Sableuse accessoire (bleu).
6. Polisseuse accessoire (rouge).
7. Brillanteur accessoire (blanc).

## HAUPTBESTANDTEILE

1. Kopfteil
2. Licht
3. Ein-/Aus-Schalter
4. Batteriefach-Abdeckung
5. Zubehörteil Feilaufsatz (rot)
6. Zubehörteil Schleifaufsatz (blau)
7. Zubehörteil Glanzaufsatz (weiß)

**ATENCIÓN**

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner el aparato en funcionamiento y guárdelas para futuras consultas.
- No deje al alcance de los niños bolsas de plástico o elementos del embalaje. Pueden ser fuentes potenciales de peligro.
- Debe vigilarse que los niños no jueguen con el aparato.
- Manténgalo alejado de las fuentes de calor.
- No la deje en funcionamiento sobre ropas o cualquier otro objeto, con el fin de evitar cualquier riesgo de bloqueo. Tampoco la deje en funcionamiento sobre superficies planas (mesas, encimeras etc.) ya que la vibración del aparato puede desplazarlo y producir su caída.
- No lo utilice sobre una piel herida, uñas infectadas, heridas abiertas, verrugas o si sufre de afecciones dermatológicas.
- El contacto entre el aparato y las partes a tratar debe efectuarse siempre de manera suave, sin presionar.
- Este aparato ha sido diseñado para uso exclusivamente doméstico.

## INSTRUCCIONES DE USO

- El aparato funciona con una pila tipo R6 (no incluida).
- Retire la tapa de la pila (4) girándola ligeramente en dirección antihoraria.
- Introduzca la pila en su compartimento respetando las polaridades indicadas en el mismo.
- Vuelva a colocar la tapa encajándola en sus alojamientos y girando ligeramente en dirección horaria.
- Coloque mediante presión en el cabezal (1) el accesorio que vaya a emplear.
- Deslice el interruptor de encendido (3) a cualquier de sus dos posiciones I ó II. Al efectuar esta operación el aparato iniciará el funcionamiento y se encenderá la luz (2).
- Introduzca mediante presión en el cabezal (1) el accesorio limador (5) de color azul para proceder al limado de la uña.
- Utilice el accesorio pulidor (6) de color rosa para el pulido de la uña.
- Termine el trabajo aplicando una capa mínima de crema sobre la uña y emplee el accesorio abrillantador (7) de color blanco.

## PEDICURA

- Separe los dedos colocando entre ellos un algodón.
- Siga los mismos pasos que los descritos para la manicura

## MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Antes de cualquier operación asegúrese que la unidad está desconectada de la red.
- Utilice un paño ligeramente humedecido para su limpieza exterior.
- No utilice en su limpieza productos químicos o abrasivos, estropajos metálicos, etc., que puedan deteriorar las superficies.

## PROTECCION DEL MEDIO AMBIENTE

- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato deposítelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
- Proceda de igual forma cuando tenga que eliminar las pilas usadas.
- Nunca tire el aparato ni las pilas a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.
- Las pilas no deben ser mezcladas con otros residuos domésticos-



## PORTUGUÊS

## ATENÇÃO

- Leia atentamente estas instruções antes de colocar o aparelho em funcionamento e guarde-as para futuras consultas.
- Não deixe ao alcance das crianças sacos de plástico ou elementos da embalagem. Podem ser potenciais fontes de perigo.

- Deve-se vigiar-se para que as crianças não brinquem com o aparelho.
- Mantenha-a afastada das fontes de calor.
- Não a deixe em funcionamento sobre roupas ou qualquer outro objecto com o fim de evitar qualquer risco de bloqueio. Não a deixe-a em funcionamento sobre superfícies planas (mesas, bancadas etc.) pois a vibração do aparelho pode fazê-lo deslocar-se e provocar a sua queda.
- Não o utilize sobre pele ferida, unhas infectadas, feridas abertas, verrugas ou se sofrer de afecções dermatológicas.
- O contacto entre o aparelho e as partes a tratar deve efectuar-se sempre de forma suave, sem pressionar.
- Este aparato foi concebido para utilização exclusivamente doméstica.

#### **INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO**

- O aparelho funciona com uma pilha tipo R6 (não incluída).
- Retire a tampa da pilha (4) rodando-a ligeiramente no sentido anti-horário.
- Introduza a pilha no local a ela destinado respeitando as polaridades nele indicadas.
- Volte a colocar a tampa encaixando-a no seu compartimento e rodando ligeiramente no sentido horário.
- Coloque sob pressão na cabeça (1) o acessório que vai utilizar.
- Faça deslizar o interruptor de acender (3) para qualquer das suas duas posições I ou II. Ao efetuar esta operação, o aparelho começará a funcionar e acender-se-á a luz (2).
- Introduza, através de pressão na cabeça (1), o acessório limador (5) azul para limar a unha.
- Utilize o acessório polidor (6) vermelho para o polimento da unha.
- Termine o trabalho aplicando uma fina camada de creme sobre as unhas e utilize o acessório abrillantador (7) branco.

## PEDICURA

- Separe os dedos colocando, entre eles, um algodão.
- Siga os mesmos passos descritos para a manicura.

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes de qualquer operação certifique-se que a unidade está desligada da rede.
- Para a sua limpeza exterior utilize um pano ligeiramente humedecido.
- Na sua limpeza não utilize produtos químicos ou abrasivos, esfregões metálicos, etc., que possam deteriorar a superfície.

## PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

- Na sua qualidade de consumidor, quando desejar deitar o aparelho fora coloque-o, para tratamento posterior, num centro de recolha de resíduos ou contentor destinado a tal fim.
- Proceda de igual forma quando tiver que eliminar as pilhas usadas.
- Nunca deite o aparelho ou as pilhas para o lixo caseiro. Assim estará a contribuir para o cuidado e melhoria do meio ambiente.
- As pilhas não devem ser misturadas com outros resíduos domésticos.



## ENGLISH

## ATTENTION

- Carefully read these instructions before using the appliance for the first time and keep them for future enquiries.
- Keep all plastic bags and packaging components out of the reach of children. They are potentially dangerous.
- Don't allow children play with the appliance.
- Keep away from any sources of heat.
- Do not leave on clothes or any other object while in use, in order to avoid possible blockage. It must not be left

connected on flat surfaces such as tables or counter tops, as the vibration of the appliance may cause it to slide off and break.

- Do not use on injured skin or infected nails, open wounds, warts or skin diseases.
- The contact between the unit and the skin or nail areas must be always soft and without pressing.
- This appliance has been designed for domestic use only.

#### **INSTRUCTIONS OF USE**

- The unit works with a battery type R6 (not included).
- Remove the battery cover (4) by turning slightly anti-clockwise.
- Insert the battery into the compartment respecting the polarities indicated.
- Replace the lid fitting into its housing and turning slightly clockwise.
- Place by pressure in the head (1) the accessory that you will use.
- Slide the power switch (3) to any of its two positions I or II. Upon this operation the unit will start operating and light (2) will light up.
- Place by pressure in the head (1) the filer accessory (5) blue to proceed with the filing of the nail.
- Use the polisher accessory (6) red for polishing the nail.
- Complete the job by applying a minimum layer of cream on the nail and use the brightening accessory (7) white.

#### **PEDICURE**

- Separate the toes with a piece of cotton wool.
- Follow the same steps as it is indicated on the manicure paragraph.

#### **MAINTENANCE AND CLEANING**

- Before doing anything, make sure the unit is unplugged from the mains.
- Use a slightly damp cloth to clean the outside of the appliance.
- Do not use in cleaning chemical products or abrasives, metallic scourers and similar, which may deteriorate the surfaces.

#### **ENVIRONMENT PROTECTION**

- Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
- Dispose the batteries according to the local garbage regulations.
- Never throw away the appliance or the batteries to the rubbish. So you will help to the improvement of the environment.
- The batteries must not be mixed with other domestic residues.





**ATTENTION**

- Lisez attentivement ces instructions avant de mettre l'appareil en fonctionnement.
- Ne laissez pas à portée des enfants des sacs de plastique ou autres éléments de l'emballage. Ce sont des sources potentielles d'accident.
- Il faut veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Maintenir à l'écart des sources de chaleur.
- Ne laissez pas l'appareil en fonctionnement sur des habits ou d'autres objets, afin d'éviter tout risque de blocage. Ne le déposez pas non plus en marche sur des surfaces planes (tables, plans de travail, etc.): en effet, la vibration de l'appareil peut le faire se déplacer jusqu'à tomber.
- Ne l'utilisez pas sur une peau blessée, des ongles infectés, plaies ouvertes, verrues ou encore si vous souffrez d'affections dermatologiques.
- Le contact entre l'appareil et les parties à traiter doit toujours s'effectuer avec douceur et sans exercer de pression.
- Cet appareil a été conçu pour un usage strictement privé.

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- L'appareil fonctionne avec une batterie de type R6 (non inclus).
- Retirez le couvercle de la batterie (4) en tournant en direction légèrement vers la gauche.
- Insérez la batterie dans le compartiment en respectant les polarités qui y sont indiquées.
- Replacez le couvercle en mettant en place et en tournant légèrement dans le sens horaire.
- Placez par la pression dans la tête (1) l'accessoire que vous allez utiliser.
- Faites glisser le commutateur d'alimentation (3) à l'une de ses deux positions I ou II. Lors cette opération, l'appareil démarre le fonctionnement et la lumière (2) s'allumera.
- Mettez par pression dans la tête (1) l'accessoire sableuse (5) bleu et procédez au sabler l'ongle.
- Utilisez l'accessoire de polissoir (6) rouge pour le polissage de l'ongle.
- Complétez le travail en appliquant une couche minimum de crème sur les ongles et utiliser le (7) accessoire blanc.

## PÉDICURE

- Séparez les doigts en plaçant un coton entre chacun d'entre eux.
- Suivez les mêmes étapes que celles décrites pour la manucure.

## MAINTENANCE ET NETTOYAGE

- Avant toute opération, assurez-vous que l'unité est débranché du réseau.
- Utilisez un linge légèrement humide pour le nettoyage de l'extérieur.
- N'utilisez pas de produits chimiques ou abrasifs, de tampons à récurer métalliques, etc. qui pourraient endommager les surfaces.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- En tant que consommateur, lorsque vous souhaitez vous débarrasser de l'appareil, déposez-le dans un centre de collecte des déchets ou dans un conteneur destiné à cet effet pour leur traitement ultérieur.
- Faites de même si vous devez éliminer des piles usagées.
- Ne jetez jamais l'appareil ni les piles à la poubelle. De cette façon, vous contribuerez à la protection et à l'amélioration de l'environnement.
- Les piles ne doivent pas être mêlées à d'autres déchets domestiques.



## AVVERTENZE

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare l'apparecchio e conservarle per future consultazioni.
- Conservare fuori dalla portata dei bambini le borse di plastica o gli elementi d'imbballaggio. Possono essere fonti potenziali di pericolo.
- Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Conservare lontano da fonti di calore.
- Non lasciare in funzionamento su abiti o qualsiasi altro oggetto che possa bloccare il dispositivo né su superfici piane (tavoli, piani di lavoro etc.): le vibrazioni prodotte potrebbero, infatti, muovere l'apparecchio, facendolo scivolare a terra.
- Non usare in caso di pelle ferita, infezioni alle unghie, ferite aperte, verruche o in presenza di affezioni dermatologiche.
- Il contatto tra l'apparecchio e le parti da trattare deve essere sempre delicato, evitando di fare pressione.
- Questo apparecchio è stato progettato per essere destinato solo all'uso domestico.

### ISTRUZIONI D'USO

- L'apparecchio funziona con una pila tipo R6 (non inclusa).
- Tolga il coperchio della batteria (4) girandolo leggermente in direzione antioraria.
- Introduca la batteria nel compartimento rispettando le polarità indicate nello stesso.

- Torni a collocare il coperchio inserendolo nel suo alloggiamento e girandolo leggermente in direzione oraria.
- Collochi, mediante la pressione della testina (1) l'accessorio che vuole utilizzare.
- Muova l'interruttore di accensione (3) in qualunque delle due posizioni I o II. Effettuando questa operazione l'apparecchio comincerà a funzionare e si accenderà la luce (2).
- Introduca mediante la pressione della testina (1) l'accessorio lima (5) di colore blu per procedere al limaggio delle unghie.
- Utilizzi l'accessorio pulizia (6) di colore rosso per la pulizia delle unghie.
- Termini il lavoro applicando una cappa minima di crema sopra le unghie e utilizzi l'accessorio brillantante (7) di colore bianco.

### **PEDICURE**

- Separare le dita con batuffoli di cotone.
- Seguire gli stessi passi precedentemente indicati per la manicure.

### **MANUTENZIONE E PULIZIA**

- Prima di eseguire qualsiasi operazione è necessario assicurarsi che l'unità sia disinserita dalla rete elettrica.
- Realizzare la pulizia esterna avvalendosi di un panno leggermente umido.
- Evitare di utilizzare prodotti chimici o abrasivi, pagliette metalliche o simili che potrebbero deteriorarne la superficie.

### **PROTEZIONE DELL'AMBIENTE**

- Quando sia necessario smaltire questo apparecchio, il consumatore, deve consegnarlo ad un apposito centro di raccolta di rifiuti o depositarlo in un apposito cassonetto.
- Le pile usate devono essere depositate nell'apposito cassonetto.
- Non buttare l'apparecchio né le pile usate nella spazzatura. Si contribuisce così al rispetto e alla protezione dell'ambiente.
- Le pile non vanno smaltite con gli altri residui domestici.



## ACHTUNG

- Vor Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie bitte die Anweisungen aufmerksam durch und heben Sie diese zur späteren Einsicht auf.
- Bewahren Sie Plastiktüten und Verpackungselemente außerhalb der Reichweite von Kindern auf, da sie potentielle Gefahrenquellen darstellen.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten von Wärmequellen entfernt.
- Lassen Sie nicht auf der Kleidung oder andere Gegenstände während der Benutzung, um eine mögliche Verstopfung zu vermeiden. Es darf nicht auf flachen Oberflächen wie Tischen oder Theken angeschlossen bleiben, da die Vibration des Geräts kann es abrutschen und zu brechen.
- Nicht auf verletzter Haut oder infizierten Nägel, offene Wunden, Warzen oder Hautkrankheiten .
- Der Kontakt zwischen dem Gerät und der Haut oder Nagelflächen müssen immer weich sein und ohne zu drücken.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Heimgebrauch gedacht.

## GEBRAUCHSHINWEISE

- Das Gerät kann mit einer Batterie Typ R6 (nicht inbegriffen) betrieben werden.
- Entfernen Sie die Abdeckung des Batteriefachs (4) durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn.
- Legen Sie die Batterie ins Batteriefach ein. Achten Sie dabei auf die Anzeige der Polaritäten im Batteriefach.
- Setzen Sie die Abdeckung durch leichtes Drücken in ihre Vertiefungen auf. Drehen Sie dabei die Abdeckung leicht im Uhrzeigersinn.
- Setzen Sie mit leichtem Druck das Zubehörteil auf das Kopfteil (1), das Sie benutzen möchten.
- Schieben Sie den An-/Aus-Schalter (3) in eine seiner beiden Positionen I oder II. Durch Betätigen des Schalters beginnt das Gerät zu funktionieren und es leuchtet ein Licht auf.
- Setzen Sie den blauen Feilaufsatz (5) auf das Kopfteil (1) auf, um die Fingernägel zu feilen.
- Verwenden Sie den roten Schleifaufsatz (6), um die Fingernägel zu schleifen.
- Beenden Sie den Vorgang, indem Sie eine feine Schicht Creme auf den Nagel auftragen und mit dem weißen Glanzaufsatz nachbearbeiten (7).

## WARTUNG UND REINIGUNG

- Achten Sie vor der Reinigung des Geräts darauf, das Gerät vom Stromnetz zu trennen.
- Verwenden Sie ein leicht angefeuchtetes Tuch zur äußeren Reinigung.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine chemischen oder abrasiven Produkte, Metallschwämme, etc., da sie die Beschichtung beschädigen können.

## UMWELTSCHUTZ

- Um das Gerät zu entsorgen, führen Sie den Platten-Grill dem Recycling von elektrischen Geräten zu oder entsorgen ihn im jeweiligen Container.
- Entfernen Sie die gebrauchten Batterien und tauschen Sie diese auf die beschriebene Weise aus.
- Das Gerät und die Batterien gehören grundsätzlich nicht in den Hausmüll. Durch ordnungsgemäßes Recycling tragen Sie Ihren Teil zum Umweltschutz bei.
- Die Batterien dürfen nicht zusammen mit anderem Hausmüll entsorgt werden.



## **GARANTIA GERAL (2 ANOS) - GARANTIA TOTAL.**

- Esta garantia cobre durante dois anos, a partir da data da compra justificada, qualquer defeito de funcionamento, sem qualquer custo para o seu titular.
- Adicionalmente, o titular da garantia desfrutará de todos os direitos concedidos pela legislação vigente.
- No caso de ter obtido o seu aparelho através de uma promoção, para que a garantia seja válida, certifique-se que tem em seu poder um documento indicando o modelo, a data de entrega e a identificação do promotor. Sem esse documento a garantia não terá validade.

## **EXCLUSÕES DA GARANTIA.**

- A garantia não cobre quebra ou danos causados por quedas, perda de acessórios ou partes do aparelho, instalação inadequada, manuseamento total ou parcial do produto por qualquer pessoa alheia aos Serviços Técnicos da JATA, assim como por causas de força maior alheias à JATA (fenómenos geológicos, distúrbios, utilização não doméstica, etc.).
- Iguamente, a garantia não tem efeito sobre os componentes e acessórios que estão sujeitos a desgaste pela sua utilização, bem como produtos perecíveis, tais como compostos de plástico, borracha, vidro, lâmpadas, papel, filtros, tintas, vernizes ou revestimentos danificados por uso indevido ou reação a agentes como calor, água ou produtos químicos externos.
- As avarias produzidas em tomadas, cabos e sistemas de ligação, devido à má utilização ou sulfatação dos contactos das pilhas ou baterias, devido à deterioração destas, não estão cobertas pela garantia.
- Iguamente, ficam isentas de garantia as operações de ajustamento e de limpeza, explicadas nos livros de instruções e necessárias para o bom funcionamento do aparelho.

Os textos, fotos, cores, figuras e dados, correspondem ao nível técnico do momento em que foram impressos. Reservamo-nos o direito de efectuar modificações, motivados pelo desenvolvimento permanente da técnica nos nossos produtos.

### **ENGLISH:**

In the rest of countries, the holder of the guarantee will enjoy all the rights that his legislation in force concedes.

### **ITALIANO:**

Negli altri paesi, il titolare della garanzia, si avvarrà dei diritti che la legislazione in vigore prevede e tutela.

## **GARANTIA GENERAL ( 2 AÑOS ) GARANTÍA TOTAL.**

- Esta garantía cubre durante dos años, a partir de la fecha de compra justificada, cualquier defecto de funcionamiento sin coste alguno para el titular de la misma.
- Adicionalmente el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.
- Caso de haber obtenido su aparato a través de una promoción, para que la garantía sea efectiva, asegúrese de aportar algún documento que indique el modelo, la fecha de entrega y la identificación del promotor. Sin ese documento la garantía no tendrá validez.

## **EXCLUSIONES A LA GARANTÍA.**

- La garantía no cubre las roturas o averías producidas por caídas, la pérdida de accesorios o partes del aparato, instalación incorrecta, la manipulación total o parcial del producto por personal ajeno a los Servicios Técnicos de JATA, así como por causas de fuerza mayor ajenas a JATA (fenómenos geológicos, disturbios, uso no doméstico, etc.).
- Iguamente, la garantía no tiene efecto sobre los componentes y accesorios que son objeto de desgaste por el uso, así como de los perecederos, tales como compuestos plásticos, goma, cristal, lámparas, papel, filtros, esmaltes, pinturas o recubrimientos deteriorados por un uso indebido o reacción a agentes como calor, agua o productos químicos externos. - Las averías producidas en enchufes, cables o conectores debido a un mal uso o por la sulfatación de los contactos de las pilas o baterías debido al deterioro de éstas, no están cubiertos por la garantía.
- Asimismo quedan exentas de la garantía las operaciones de ajuste y limpieza, explicadas en los libros de instrucciones y necesarias para el buen funcionamiento del aparato.
- En el resto de países, el titular de la garantía, disfrutará de todos los derechos que su legislación vigente le conceda.

### **FRANÇAIS:**

Dans les autres pays, le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la législation en vigueur lui concède.

### **DEUTSCH:**

Im Rest der Länder, der Garantieinhaber, genießt alle Rechte die ihn Ihre rechtsgültige Gesetzgebung erteilt.



Resguardo para enviar a JATA por el S.A.T. como prueba de garantía en sus liquidaciones.  
Para próximas liquidaciones en garantía, el usuario debe presentar al S.A.T., el certificado de garantía junto al recibo de la última reparación.

Fecha de compra \_\_\_\_\_



**Certificado de garantía**

**Certificado de garantía**

**Mod. SM100B**

Sello del Vendedor

Carimbo do Vendedor

Fecha de Venta

Data da Venta

**Nombre y dirección del comprador**

**Nome e dirección do comprador**

-----  
-----  
-----  
-----  
-----

2 años de garantía

2 anos de garantia

**Electrodomésticos JATA, S.A.**

**ESPAÑA**

Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia  
Tel. 94 621 55 40 • Fax 94 681 44 44

[www.jata.es](http://www.jata.es)

**PORTUGAL**

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3  
1070-102 Lisboa  
Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

[www.jata.pt](http://www.jata.pt)



Recibo S.A.T. Nº. \_\_\_\_\_

Fecha de compra \_\_\_\_\_